

NOV2015



Noviembre 2015eko Azaroa

Filmoteca | Nafarroa **ko**
de Navarra | Filmoteca

Foto portada: *El circo (The Circus)*. Charles Chaplin, 1925.
Azalaren argazkia: *Zirkua. (The Circus)*. Charles Chaplin, 1925.



Aunque menos numerosas que en el mes de octubre, las actividades propuestas por la filmoteca para noviembre son tan sugerentes como intensas.

El ciclo dedicado a **Charles Chaplin**, nos mostrará un cuarteto de obras maestras pertenecientes a la época gloriosa del cineasta británico, precisamente la correspondiente a su tránsito del cine mudo al sonoro, técnica novedosa que se resistió a emplear.

El programa **África es imprescindible** ofrece sus sesiones cinematográficas en la sala de la Filmoteca, al igual que lo hiciera el año pasado con éxito. Subtitulado como “*Nuevas voces, nuevos géneros*”, se orienta al descubrimiento de un cine prácticamente inédito en nuestro mundo, pero reconocido en diversos festivales de cine internacionales. Directores y productores estarán presentes en sus respectivas sesiones.

El Festival Internacional de Cine Documental **Punto de Vista** tiene una doble cita este mes, para “recuperar” su ausencia el mes pasado, cuando hubo que modificar la fecha para poder contar con la directora protagonista. Las sesiones de noviembre estarán presentadas por sus respectivas directoras.

La cita con el **cine de Navarra** será doble y en sesiones dobles, puesto que proyectaremos 4 cortometrajes. Dos de ellos forman parte de la serie de presentaciones de películas subvencionadas por el Gobierno de Navarra en su anterior convocatoria (*Cenizo* y *Converso*), y las otras dos corresponden a trabajos recientes de cineastas navarros que practican tanto el documental y como el cine mixto (experimental-documental-ficción).

INDICE

CHARLES CHAPLIN ESENCIAL	pág. 03
<i>La quimera del oro</i>	pág. 04
<i>El circo</i>	pág. 05
<i>Luces de la ciudad</i>	pág. 06
<i>Tiempos modernos</i>	pág. 07
FOCO PUNTO DE VISTA	pág. 08
<i>Tierra de nadie</i>	pág. 09
<i>Pas de nostalgie, camarades</i>	pág. 10
ÁFRICA IMPRESCINDIBLE. NUEVAS VOCES, NUEVOS GÉNEROS	pág. 11
<i>Ayanda</i>	pág. 12
<i>Kwaku</i>	pág. 13
<i>Cold Harbour</i>	pág. 13
<i>Taharuki</i>	pág. 14
<i>Material</i>	pág. 14
<i>Weakness</i>	pág. 15
<i>Nairobi Half Life</i>	pág. 15
FILMOTECA NAVARRA	pág. 16
<i>The Last Voyage of Eva Jocelyn</i>	pág. 17
<i>AntiBasque Film</i>	pág. 17
<i>Cenizo</i>	pág. 18
<i>Converso</i>	pág. 18
CALENDARIO	pág. 19
INFORMACIÓN ÚTIL	pág. 20

CHARLES CHAPLIN ESENCIAL

Asentando esta programación de “esenciales”, la Filmoteca de Navarra dedica anualmente un ciclo especial a la figura de un gran cineasta. Ingmar Bergman, John Ford y Orson Welles han sido los predecesores, en esta fórmula que opta por seleccionar 10 títulos básicos de su filmografía. En este curso 2015-16 el tributo lo protagonizará Charles Chaplin (1889-1977), centrándonos en su faceta director de largometrajes.

Probablemente Chaplin haya sido el primer gran genio del arte y del entretenimiento cinematográfico, y la figura de su personaje, Charlot, irá siempre indisolublemente asociada al Séptimo Arte. Por ello no se podía demorar más un ciclo dedicado a recuperar la filmografía -centrada en su producción de largometrajes-, para volver a verlos en aquel lugar para el que fueron concebidos: la sala oscura. Volveremos a comprobar que sus filmes están dotados con la magia de la eternidad, que tal vez sus imágenes se vean envejecidas, pero sus ideas, sus mensajes, su manera de contar las historias volverán a reafirmarnos en el elevado concepto que tenemos de él como artista. Chaplin fue, además de actor, director, guionista y compositor de las bandas sonoras de sus películas, lo que explica su catalogación como genio, pues además hacía todo de un modo extraordinario.

Revisaremos los títulos que le hicieron más célebre aún de lo que era, ofreciendo la posibilidad de contemplarlos en pantalla grande y en su versión original, restaurada y respetando en todo lo posible la obra tal y como la concibiera su autor, música incluida.

Programación del ciclo:

- 04 NOVIEMBRE: *La quimera del oro* (1925)
- 11 NOVIEMBRE: *El circo* (1928)
- 18 NOVIEMBRE: *Luces de la ciudad* (1931)
- 25 NOVIEMBRE: *Tiempos modernos* (1936)
- 02 DICIEMBRE: *El gran dictador* (1940)
- 09 DICIEMBRE: *Monsieur Verdoux* (1947)
- 16 DICIEMBRE: *Candilejas* (1952)
- 23 DICIEMBRE: *Un rey en Nueva York* (1957)
- 30 DICIEMBRE: *La condesa de Hong Kong* (1967)

20:00 h.

La quimera del oro*(The Gold Rush)*
(EE.UU., 1925)**Dirección y guion:** Charles Chaplin.**Fotografía:** Rollie Totheroh y Jack Wilson (ByN).**Música:** Charles Chaplin.**Intérpretes:** Charles Chaplin, Mack Swain, Georgia Hale, Tom Murray, Malcolm Waite, Henry Bergman, Betty Morrissey.**Idioma:** Intertítulos en inglés con subtítulos en castellano.**Duración:** 95 min.

Chaplin, en su personaje del vagabundo, se encuentra en Klondike, atraído por la fiebre del oro. Se desata una tormenta y se ve obligado a buscar refugio, encontrando una casa aislada en las montañas, habitada por un asesino fugado, Black Larsen. Y si bien éste trata de echar al vagabundo, el huracán impide a Larsen esa tarea, trayendo además a otro huésped, el gigante Mac Kay. Al finalizar la tormenta cada uno sigue su camino. El vagabundo, va al pueblo, y atraído por las luces, entra en el cabaret, donde conoce a la bella Georgia, quien decide bailar con él, sólo para sacarle celos a Jack Cameron, el donjuán del cabaret, que la ignora. Aquí empiezan las peripecias de *Charlot* en el pueblo.

Uno de los filmes clásicos de Chaplin repleto de secuencias memorables, como el banquete de la bota asada, los equilibrios de la cabaña al borde del precipicio, el baile de los panecillos, etcétera.

20:00 h.

El circo
(*The Circus*)
(EE.UU., 1925)**Dirección y guion:** Charles Chaplin.**Fotografía:** Rollie Totheroh (ByN).**Música:** Charles Chaplin.**Intérpretes:** Charles Chaplin, Merna Kennedy, Harry Crocker, Allan García, Henry Bergman, Betty Morrissey, Stanley J. Sanford.**Idioma:** Intertítulos en inglés con subtítulos en castellano.**Duración:** 72 min.

La película muestra al personaje *Charlot* perseguido por un oficial de policía, tras haber sido confundido con un carterista. Al correr hacia la carpa principal de un circo en un intento de escapar de la ley, los dueños allí confunden su huida como parte de un acto. Como reconocen los beneficios potenciales, *Charlot* es contratado en el circo, aunque pronto es evidente que no puede ser divertido a propósito, sino solamente de manera espontánea. En cada función, a causa de su torpeza, desencadena la hilaridad del público y se convierte en la estrella del espectáculo. *Charlot* se enamora de la bella Merna, hija del director del circo, pero ella prefiere a Rex, el equilibrista.

Un nuevo acierto de Chaplin, que acabó siendo una de las 10 películas mudas con más recaudación de la historia. Estrenada en plena implantación del cine sonoro, Chaplin se empeñó en continuar realizando filmes silentes puesto que no confiaba para nada en el cine hablado, al que finalmente sucumbió.

20:00 h.

Luces de la ciudad*(City Lights)*
(EE.UU., 1931)**Dirección y guion:** Charles Chaplin.**Fotografía:** Rollie Totheroh y Gordon Pollock (ByN).**Música:** Charles Chaplin.**Intérpretes:** Charles Chaplin, Virginia Cherrill, Florence Lee, Harry Myers, Al Ernest Garcia, Hank Mann, Jack Alexandr, Tom Dempsey, Henry Bergman.**Idioma:** Intertítulos en inglés con subtítulos en castellano.**Duración:** 81 min.

Charlot, el personaje interpretado por Chaplin, es un pobre vagabundo sin hogar que conoce y se enamora de una florista ciega. Poco después evita el suicidio de un millonario borracho, quien le hace promesas de amistad eterna por haberle salvado la vida. Sin embargo, cuando está sobrio, el millonario le rechaza. Inicia un romance con la florista, quien lo toma por un millonario. Cuando descubre que van a embargar la casa de la chica si no reúne dinero suficiente, prueba suerte en diferentes trabajos. Obtiene, finalmente, mil dólares de su amigo millonario, quien se los regala generosamente cuando se encuentra ebrio. Una vez sobrio de nuevo, niega conocer a Charlot y hace que le persiga la policía.

Los altibajos emocionales del personaje de Chaplin en este filme llegaron al corazón de los cientos de miles de espectadores que reprimen sus lágrimas en los momentos más intensos. La maestría de este cineasta para llegar al corazón de la audiencia tiene, probablemente, su punto álgido en este filme, paradigma de la ternura y sensibilidad.

20:00 h.

Tiempos modernos*(Modern Times)*
(EE.UU., 1936)**Dirección y guion:** Charles Chaplin.**Fotografía:** Rollie Totheroh e Ira Morgan (ByN).**Música:** Charles Chaplin.**Intérpretes:** Charles Chaplin, Paulette Godard, Henry Bergman, Chester Conklin, Stanley Sanford, Hank Mann, Louis Natheaux, Allan García.**Idioma:** Intertítulos en inglés con subtítulos en castellano.**Duración:** 89 min.

Extenuado por el frenético ritmo de la cadena de montaje, un obrero metalúrgico acaba perdiendo la razón. Después de recuperarse en un hospital, sale y es encarcelado por participar en una manifestación en la que se encontraba por casualidad. En la cárcel, también sin pretenderlo, ayuda a controlar un motín, gracias a lo cual queda en libertad. Una vez fuera, reemprende la lucha por la supervivencia en compañía de una joven huérfana a la que conoce en la calle.

Tiempos modernos es una mezcla entre el cine mudo y el sonoro; a veces es considerada como la última película muda de la historia. Se emplearon algunos efectos auditivos, como música, cantantes y voces provenientes de radios y altavoces así como la sonorización de la actividad de las máquinas. Al final puede oírse brevemente la voz de Charles Chaplin. Y es la primera película en la que se escucha su voz. El actor canta una versión de la canción de Léo Daniderff «Je cherche après Titine», pero con una lengua inexistente, conocida como «Charabia», cuyos sonidos tratan de asemejarse a una mezcla de francés e italiano, con alguna palabra reconocible en inglés.

Considerado como un ejemplo de crítica social, el mismo Chaplin negó la relevancia que muchos han querido darle a su trabajo en este largometraje. En la obra se mezcla la ficción con la realidad, con evidentes dosis de humor.

FOCO PUNTO DE VISTA

La Filmoteca presenta en el mes de noviembre una doble sesión del ciclo **FOCO Punto de Vista**, un espacio del festival internacional de cine documental de Navarra. Los responsables del festival quieren asegurar con este impulso la presencia del cine documental en Pamplona más allá de las fechas exclusivas del festival en febrero. Las sesiones se repartirán durante todo el año y se celebrarán habitualmente los jueves últimos de cada mes, excepto el del mes de febrero, ya que entonces se celebrará el Festival Punto de Vista.

FOCO Punto de Vista cede una vez más su espacio de programación al cine *L'Atalante* de Baiona. Como ya se hizo anteriormente, Simon Blondeau y el equipo de la capital labortana visitarán nuestra ciudad con una película documental que ofrecernos y presentarnos. La visita será correspondida en enero próximo con una carta blanca que ellos también otorgan al festival Punto de Vista para programar en su reconocida sala del barrio de Saint-Esprit, una de las más antiguas de Francia. Esta iniciativa quiere continuar el hermanamiento entre ambas ciudades por el camino del séptimo arte.

20:00 h.

Tierra de nadie*(Terra de ninguém)*
(Portugal, 2012)**Dirección y guion:** Salomé Lamas.**Fotografía:** Takashi Sugimoto (C).**Música:** Bruno Moreira.**Idioma:** V.O. portugués con subtítulos en castellano.**Duración:** 72 min.

Un escenario neutral. Tierra de nadie. Un hombre sentado en una silla, hablando sobre su vida. En sus años jóvenes, fue soldado en un comando de élite portugués durante las guerras coloniales en Mozambique y Angola. Tras la Revolución Carmesí, trabajó como guardaespaldas en Portugal y luego como mercenario de la CIA en El Salvador, hasta terminar asesinando por encargo para los GAL. La monstruosidad de las atrocidades que describe se contrapone al minimalismo formal de la película y a la manera en que el personaje se presenta a sí mismo. Permanece impassible cuando describe los detalles brutales, hace comentarios mordaces sobre la historia política contemporánea, cuenta chistes y fanfarronea. Sus sentencias están numeradas, formando la base del estudio y la reflexión por parte de la directora. Una tarea llevada a cabo en terreno resbaladizo: datos y ficción, memorias y fantasías, confesiones y descripciones íntimas de la persona se suceden unas a otras. La veracidad y la identidad están cada vez más puestas en duda. Este tenso, inquietante protocolo cinematográfico de una existencia velada evoluciona en una compleja investigación de las bases y fronteras de la cinematografía del documental.

Comenta la propia Salomé que es curioso ver como describe actos de la más brutal violencia y, sin embargo, mantiene el semblante impassible como si estuviera hablando del tiempo. *Tierra de nadie* es una zona neutral en la que se halla el narrador y los interlocutores que en éste caso somos los curiosos espectadores. Será verdad, será mentira o quizás una mezcla de ambas, es difícil decirlo y, sin embargo, es mejor que cada uno saque sus propias conclusiones después de haber escuchado las crudas y desgarradoras experiencias de un hombre que ha pasado la mayor parte de su existencia envuelto en la violencia.

Premio mejor Documental Portugués y Premio del Público (DocLisboa)

Presenta: Salomé Lamas, directora del filme

20:00 h.

Pas de nostalgie, camarades
(Francia, 2015)**Dirección, guion y fotografía:** Isabelle Solas.**Música:** Chocolat Billy.**Montaje:** Xavier Cabanel.**Idioma:** V.O. en francés con subtítulos en castellano.**Duración:** 52 min.

La Bourse du Travail de Burdeos, sede de los sindicatos a la que llaman La casa del pueblo, parece dormida, olvidada por todos. Sin embargo, en las entrañas del edificio, los militantes se preguntan por la forma de mantener viva la lucha sindical.

La renovación, organizada por el ayuntamiento, está en marcha; se restaura la fachada para devolverle su esplendor del pasado y los impulsores de la restauración se felicitan por la defensa que hacen del patrimonio de la ciudad.

Renovación pero, ¿a qué precio? ¿En pro de las condiciones laborales de los sindicalistas, concesionarios del edificio, o para hacer de este lugar un museo que cuente la historia de una clase obrera que preferirían ver detrás de una vitrina, aparcada en el pasado?

Un grupo de artistas se desliza discretamente entre los muros de la Bourse du Travail para tomar la antigua sala de espectáculos. Entre andamios, debates internos, conciertos y proyecciones, y antes de que sea demasiado tarde, se aferran al sueño de nuevas posibilidades.

Presentan: Isabelle Solas (directora) y Simon Blondeau (Cinéma L'Atalante, Baiona, Francia).

ÁFRICA IMPRESCINDIBLE. NUEVAS VOCES, NUEVOS GÉNEROS.

Por segundo año consecutivo, la Filmoteca de Navarra acoge un ciclo de cines africanos. Bajo el título “Nuevas voces, nuevos géneros” el público se sumergirá en la ola de renovación cinematográfica que inunda el continente africano en los últimos años, convirtiendo a las cinematografías africanas en unas de las más dinámicas y prometedoras del panorama internacional.

Organizado por *África Imprescindible*, agrupación comprometida en traer a Navarra durante los últimos 14 años más de 40 películas representativas de la fuerza de la creatividad africana, los filmes seleccionados en esta ocasión son plenamente contemporáneos por su momento de realización, sus formatos y temática. Alternando largometrajes y cortometrajes, a través de comedias, thrillers, melodramas y asomándonos al formato experimental, nos adentraremos en relatos de formación, casos donde el crimen organizado desenmascara dinámicas globales de poder, historias de búsqueda identitaria, narrativas para reflexionar sobre la memoria y la necesidad de la reconciliación en un continente donde el colonialismo ha dejado llagas abiertas, o desde las que asistir al empuje vital de una juventud en reinención constante. Su excelencia ha sido reconocida en diversos festivales de talla internacional como Berlín, Durban, Nueva York o Granada.

Contaremos con la presencia de la directora Carey McKenzie, del productor Tendeka Matatu y de un representante de la Embajada de Sudáfrica como ilustres invitados a las proyecciones. Con su presencia, bajo la dirección de la programadora del ciclo Beatriz Leal Riesco, la sala de la Filmoteca de Navarra se convertirá en una ventana abierta al África urbana actual; un continente asombroso por su capacidad comunicativa y cuya creación artística en plena ebullición trasciende las pantallas.

Presenta y dirige el ciclo **Beatriz Leal Riesco**. Investigadora, docente, comisaria y crítica de cine especializada en cines contemporáneos africanos, europeos y de Oriente Medio. Es programadora del African Film Festival de NYC y escribe para publicaciones como EL PAÍS, Secuencias, Cinema Journal, Asymptote y Okayafrica.

Organizan / Antolatzaileak:

Filmoteca de Navarra | **Nafarroako Filmoteka**



www.africaesimprescindible.org

Colaboran / Laguntzaileak:

REDO
REPENSAMOS LOS CAMBIOS

 **Gobierno de Navarra**

 **Ayuntamiento de Pamplona**
Iruñeko Udala

OSTIRALA **06** VIERNES

ÁFRICA IMPRESCINDIBLE.
NUEVAS VOCES, NUEVOS GÉNEROS

20:00 h.

Ayanda
(Sudáfrica, 2015)

Dirección: Sara Blecher.

Guión: Trih Malone.

Producción: Real Eyes Productions.

Productores: Terry Pheto, Busi Sizani, Robbie Thorpe, Sara Blecher.

Fotografía: Jonathan Kovel (C).

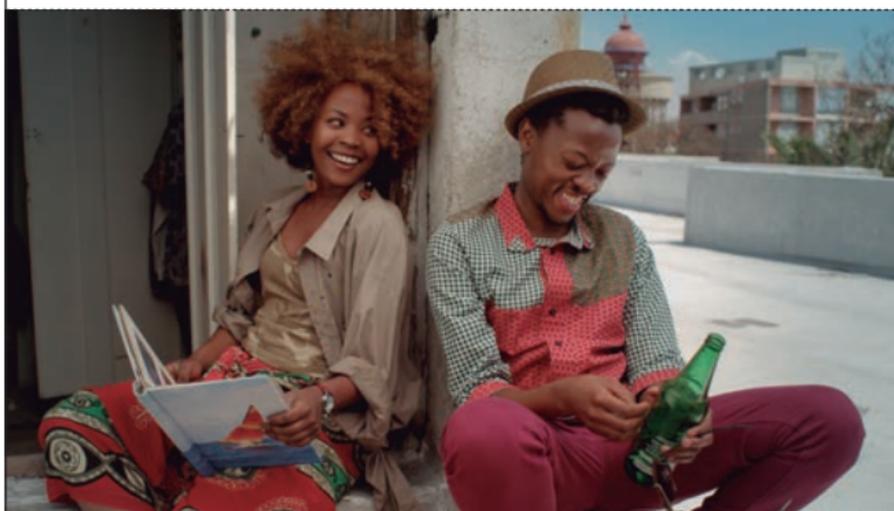
Música: Tiago Correia-Paulo.

Montaje: Nicholas Costaras.

Intérpretes: Fulu Moguvhani, OC Ukeje, Nthathi Moshesh, Kenneth Nkosi, Jafta Mamabolo, Thomas Gumede, Sihle Xaba, Venessa Cooke.

Idioma: VO inglés, sesotho y zulú con subtítulos en castellano.

Duración: 109 min.



Yeoville, un suburbio de Johannesburgo, es una comunidad vibrante compuesta por sudafricanos multiculturales y emigrantes de todo el continente a la búsqueda de una vida mejor. Para sobrevivir, sus habitantes han tenido que crear sus propias reglas, a veces legales y otras veces no tanto... Allí se ubica *Ayanda*, la historia del paso a la madurez de una veinteañera afro-hipster de grandes dotes creativas. *Ayanda* se ve lanzada a un mundo de monos grasientos, estereotipos de género y coches de época abandonados. Gracias a su empuje y toque creativo, los coches recuperarán el amor perdido y *Ayanda* se adentrará en un viaje de descubrimiento personal.

Festival internacional de cine de Durban (película de inauguración).
Los Angeles Film Festival 2015 (nominación). Estreno en España.

Con la presencia de un representante de la embajada de Sudáfrica en Madrid.

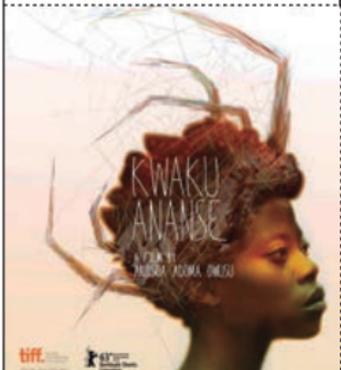
OSTIRALA **13** VIERNES

ÁFRICA IMPRESCINDIBLE.
NUEVAS VOCES, NUEVOS GÉNEROS

20:00 h.

Kwaku Ananse

(Ghana, México, EE.UU., 2013)



Dirección: Akosua Adoma Owusu.

Guión: Akosua Adoma Owusu & Iram Parveen Bilal.

Producción: Obibini Pictures, Cortes Films, Piano, Focus Features, Africa First.

Fotografía: Pedro González-Rubio (C).

Música: Koo Nimo.

Intérpretes: Miriam Chemmoss, Gilbert Owuor, Chris Kamau, Kiara Chloe Dito McFadden, Kakuri Omari, Moses Tar, George Wilson, Lavern Rutivi.

Idioma: VO inglés y twi con subtítulos en castellano.

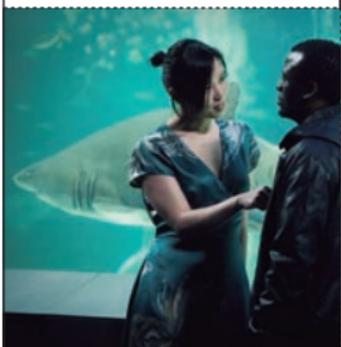
Duración: 25 min.

Kwaku Ananse es un intenso proyecto personal que bebe de la rica mitología de Ghana, combinando elementos semi-autobiográficos con el cuento de Kwaku Ananse sobre un timador típico de la tradición oral del occidente africano que se aparece como hombre y araña. La fábula se entrelaza con la historia de una joven extranjera que regresa a Ghana desde los EE.UU. para asistir al funeral de su padre. Durante la ceremonia, se adentrará en el bosque en su busca.

African Movie Academy Award 2014. Cinemas d'Afrique d'Angers 2015. Berlinale 2013 (nominación al mejor cortometraje de ficción).

Cold Harbour

(Sudáfrica, 2015)



Dirección y guion: Carey McKenzie.

Producción: Ten10 Films Limited.

Fotografía: Shane Daly (C).

Música: Chris Letcher, Spoek Mathambo.

Montaje: Mags Arnold, Aryan Kaganof.

Intérpretes: Thomas Gumede, Tony Kgoroge, Deon Lotz, Zolani Mahola, Fana Mokoena, Yu Nan.

Idioma: VO inglés, xhosa, sotho y mandarín con subtítulos en castellano.

Duración: 73 min.

Mientras investiga una guerra territorial entre bandas de traficantes de Ciudad del Cabo, el policía de barrio Sizwe se ve inmerso en un caso de corrupción policial. Venske, su jefe y mentor, le asignará el caso pero manda a un novato, Legama, que no le pierda de vista. Tras descubrir que el homicidio que investiga está ligado a las Tríadas (mafia china), un chivatazo de su antiguo camarada, permite a Sizwe realizar una gran redada. En un mundo donde el egoísmo y la corrupción han sustituido a la lealtad y al honor, Sizwe no puede confiar en nadie, pero su integridad le obliga a aplicar la ley por sí mismo.

Festival internacional de cine de Durban (mejor actor a Tony Kgoroge). Festival de cine africano de Nueva York (película de inauguración).

Con la presencia de la directora Carey McKenzie.

OSTIRALA **20** VIERNES

ÁFRICA IMPRESCINDIBLE.
NUEVAS VOCES, NUEVOS GÉNEROS

20:00 h.

Taharuki

(Kenia, EE.UU., 2011)



Dirección y guion: Ekwa Msangi.
Producción: Ekwapics (E-pic film productions).
Fotografía: Milton Kam (C).
Música: Eric Wainaina.
Montaje: Eddie Perodin.
Intérpretes: Miriam Chemmoss, Gilbert Owuor, Chris Kamau, Kiara Chloe Dito McFadden, Kakuri Omari, Moses Tar, George Wilson, Lavern Rutivi.

Idioma: VO kiswahili e inglés con subtítulos en castellano.

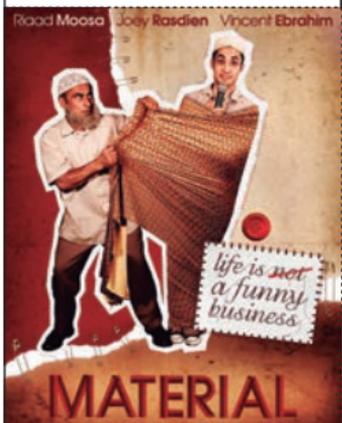
Duración: 12 min.

Ambientada durante el inicio de la ola de violencia post-electoral en Kenia (2007-2008), la cual dejaría a miles de kenianos traumatizados, muertos o sin hogar. Taharuki es un relato de ficción sobre una mujer y un hombre de grupos étnicos opuestos que forman parte de un movimiento de liberación clandestino que pretende sacar a luz el tráfico de menores de un cartel. De repente, algo va mal y se verán forzados a tomar decisiones difíciles para sobrevivir y completar su misión.

Fespaco 2013 (nominación al mejor cortometraje de ficción).

Material

(Sudáfrica, 2012)



Dirección: Craig Freimond.
Guión: Ronnie Aptecker, Rosalind Butler, Craig Freimond, Riad Moosa, Robbie Thorpe.
Producción: Ronnie Aptecker.
Productores: Steven Cohen, Epstein Ivan, Tendeka Matatu.
Fotografía: Trevor Calverley (C).
Sonido: President Kapa.
Música: Elizabeth Rennie.
Montaje: Megan Gill.
Intérpretes: Riad Moosa, Vincent Ebrahim, Joey Yusuf Rasdien.

Idioma: VO inglés con subtítulos en castellano.

Duración: 92 min

Cassim es un joven musulmán que trabaja en la tienda de telas de su padre en Johannesburgo. Sin embargo, el sueño de Cassim es convertirse en humorista de monólogos, algo que se padre desaprueba. Cuando una noche le sale una actuación en un local, debe hallar el modo de mantenerlo en secreto.

South African Film and Television Awards 2013 (mejor película, mejor director, mejor actor, mejor actor secundario y mejor sonido).

Con la presencia del productor Tendeka Matatu.

OSTIRALA **27** VIERNES

ÁFRICA IMPRESCINDIBLE.
NUEVAS VOCES, NUEVOS GÉNEROS

20:00 h.

Weakness

(Kenia, Tanzania, 2009)



Dirección: Wanjiru Kairu.
Producción: Ekwa Msangi.
Guión: Abdu Simba.
Fotografía: Willie Owusu (C).
Montaje: Ivar Makari.
Sonido: Paul Kist.
Intérpretes: Melvin Alusa, Maqbul Mohammed, Chichi.

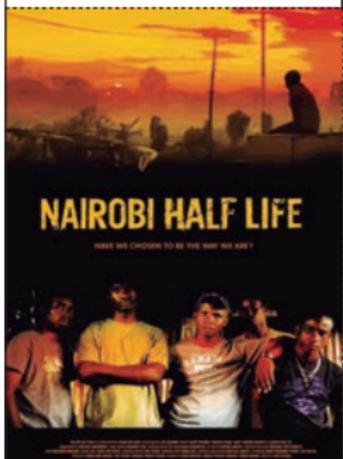
Idioma: VO inglés con subtítulos en castellano.
Duración: 13 min.

Nicky es un alcohólico en fase de recuperación. A pesar de la deuda contraída con su agresivo hermano mayor Robbie, necesita volver a pedirle dinero para pagar la cuota del colegio de Lola, su hija adolescente. Cuando la rivalidad entre los dos hermanos explota, el hermano conseguirá más de lo esperado...

African Movie Academy Awards 2011 (nominación). Kalasha Awards 2010 (nominación).

Nairobi Half Life

(Kenia, Alemania, 2012)



Dirección: David 'Tosh' Gitonga.
Guión: Serah Mwhiki, Charles 'Potash' Matathia, Samuel Munene.
Producción: One Fine Days Films.
Productores: Sarika Hemi Lakhani, Tom Tykwer, Ginger Wilson, Marie Steinmann, Guy Wilson.
Fotografía: Christian Almesberger, Mohamed Zain.
Sonido: Bernhardt Joest.
Música: Xaver Von Treyer.
Montaje: Mkaiwawi Mwakaba.
Intérpretes: Nancy Wanjiku Karanja, Olwenya Maina, Mugambi Nthiga, Joseph Wairimu.

Idioma: VO swahili e inglés con subtítulos en castellano.
Duración: 96 min.

En una zona rural de Kenia vive un joven aspirante a actor que sueña con triunfar en la gran ciudad. Con el objetivo de alcanzar el éxito se dirige a Nairobi, "la ciudad de las oportunidades". Cuando, al poco tiempo de llegar, le roban todo su dinero y pertenencias, descubrirá en carne propia porqué la ciudad tiene el sobrenombre de "Nairobbery". La suerte o un destino fatal le hacen acabar en un ambiente de pequeños delincuentes locales, donde la violencia y el robo son moneda corriente. Aunque sigue persiguiendo su sueño de convertirse en actor, separar ambos mundos se convierte en una lucha diaria.

AFI FEST 2002 (premio de la audiencia). Festival de Granada-Cines del Sur 2013. Nashville Film Festival 2013. Take One Awards 2012.

FILMOTECA NAVARRA

En esta sección se muestran todas aquellas producciones cinematográficas, en cualquier formato, que tengan vinculación con Navarra.

En una filmoteca se recogen todos aquellos materiales audiovisuales de interés para su conservación y difusión; la sala de proyecciones de la Filmoteca de Navarra, siguiendo con su vocación de servir de escenario para la promoción y reconocimiento de dichas obras, acoge en esta sección dichos documentos.

La programación de noviembre prosigue con la muestra de aquellas producciones que obtuvieron ayudas del Gobierno de Navarra para su realización en la anterior convocatoria. Se podrán ver por primera vez, los cortometrajes dirigidos por Jon Mikel Caballero (*Cenizo*) y David Arratibel (*Converso*).

En este apartado también incluimos el cortometraje documental *The Last Voyage of Eva Jocelyn*, realizado por Andrés Salaberri y Daniel Burgui, autores de *Las pelotaris*, así como una de las últimas realizaciones del prolífico director Karlos Alastruey, un híbrido entre documental, ficción y experimental, titulado *AntiBasque*.

Todas las sesiones serán presentadas por sus autores.

OSTEGUNA **12** JUEVES

FILMOTECA NAVARRA

20:00 h.

The Last Voyage of Eva Jocelyn

(España, 2015)



Dirección y guion: Daniel Burgui, Andrés Salaberri.
Diseño de sonido: Daniel Ciáuriz.
Música: Igor Sáez, Javier Fernández y Daniel Ciáuriz (Craftnote).

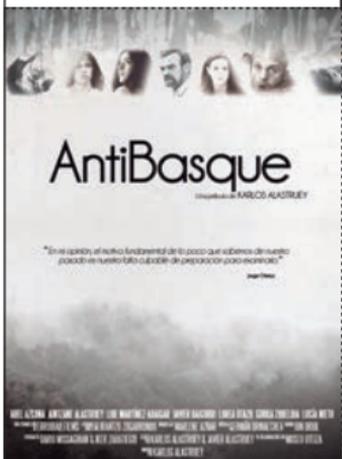
Idioma: VO en tagalog e inglés con subtítulos en castellano.

Duración: 22 min.

El 8 de noviembre de 2013, el tifón Yolanda -internacionalmente conocido como Haiyan- arrasó Filipinas, dejando a su paso más de 6.000 muertos, absoluta devastación y a Eva Jocelyn, un carguero de 3.000 toneladas, varado cien metros tierra adentro, en el distrito 68 de la ciudad de Tacloban. En su errático recorrido, el barco destruyó una docena de casas y causó varias muertes. Pero poco tiempo después, la vida renació su alrededor. Muchos vecinos saquearon el barco y comenzaron a reconstruir sus casas con esos materiales. A fin de proteger la nave, y empeñado en hacerla regresar al mar, el dueño del barco ordenó regresar a bordo algunos de sus marineros.

AntiBasque Film

(España, 2015)



Dirección: Karlos Alastruey.
Guion: Karlos Alastruey, Javier Alastruey.
Fotografía: Dario Missaghian, Iker Zaratiegui.
Música: Germán Ormaechea
Intérpretes: Abel Azcona, Lide Martínez-Abaigar, Javier Baigorri, Aintzane Alastruey, Lorea Otazu, Gorka Zubeldia, Lucía Nieto.

Idioma: VO en castellano.

Duración: 40 min.

Argi, una descendiente de una víctima del bombardeo de Gernika, sufre un alucinación en un hotel de Berlín oriental: dentro de su habitación es víctima de una lluvia de piedras - una alegoría del propio bombardeo - que la deja sin conocimiento. Al despertar de ese sueño dentro del sueño, no se reconoce ni a sí misma ni a sus propios recuerdos. *“Sé que ha ocurrido algo terrible, pero no puedo recordar qué”* nos revela su voz en off.

AntiBasque Film es el proyecto fílmico más reciente de Karlos Alastruey. El formato elegido es híbrido entre el documental, el cine experimental y la ficción y parte de la necesidad de recuperar una memoria que hoy se nos antoja desdibujada y deformada. En palabras de Jorge Oteiza *“el motivo fundamental de lo poco que sabemos de nuestro pasado es nuestra falta culpable de preparación para examinarlo”*.

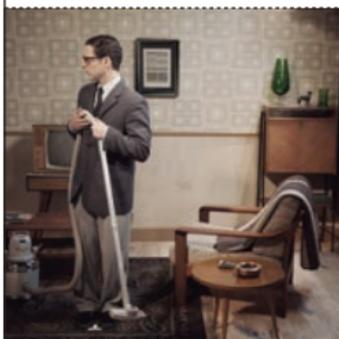
OSTEGUNA **19** JUEVES

FILMOTECA NAVARRA

19:00 / 21:00 h.

Cenizo

(España, 2015)



Dirección y guion: Jon Mikel Caballero.
Directora de producción: Marta Pons.
Fotografía: Tânia Da Fonseca (C).
Música: Chucky Namanera.
Montaje: José Luis Romeu.
Dirección artística: Ivan Triviño.
Intérpretes: Adam Quintero, Ainhoa Tornero, Alex Moreu.

Idioma: VO en castellano.
Duración: 10 min.

Ash hizo una promesa muy importante a su mujer: Proteger la casa de cualquier amenaza.

Ema está a punto de celebrar de octavo cumpleaños, pero su padre le ha pedido que coja un viejo cómic de ciencia-ficción y que espere en el trastero. ¿Se trata de una fiesta sorpresa? ¿O es el inicio de una invasión alienígena?

Converso

(España, 2015)



Dirección y guion: David Arratibel.
Fotografía: David Aguilar (C).
Música: Raúl del Toro.

Idioma: VO en castellano.
Duración: 38 min.

“Algunos instrumentos como las trompetas incitan al valor. Otros, como la flauta, a la dulzura. Y hay otros, como el órgano, que arrebatan el alma a lo celestial”.

La mirada extrañada de quien busca comprender lo que ha pasado. Una historia familiar que comienza desde la distancia y deviene relato en primera persona, primera persona del verbo conversar: converso.

LUNES ASTELEHENA

MARTES ASTEARTEA

MIÉRCOLES ASTEAZKENA

JUEVES OSTEGUNA

VIERNES OSTIRALA

SÁBADO LARUNBATA

DOMINGO IGANDEA

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23/30	24	25	26	27	28	29
			Charles Chaplin esencial La quimera del oro <i>(The Gold Rush)</i> Pág. 04	Foco Punto de Vista Tierra de nadie <i>(Terra de ninguém)</i> Pág. 09	África imprescindible Ayanda Pág. 12				Filmoteca navarra The Last Voyage of Eva Jocelyn - AntiBasque Film Pág. 17	Filmoteca navarra Cenizo - Converso Pág. 18	África imprescindible - Taharuki - Material Pág. 14	África imprescindible - Kwaku - Cold Harbour Pág. 13				Charles Chaplin esencial El circo <i>(The Circus)</i> Pág. 05	Charles Chaplin esencial Luces de la ciudad <i>(City Lights)</i> Pág. 06	Filmoteca navarra Cenizo - Converso Pág. 18	África imprescindible - Taharuki - Material Pág. 14	África imprescindible - Taharuki - Material Pág. 14				Foco Punto de Vista Pas de nostalgie, camarades Pág. 10	África imprescindible - Weakness - Nairobi Half Life Pág. 15			



FILMOTECA DE NAVARRA
Edificio Biblioteca y Filmoteca de Navarra
Paseo Antonio Pérez Goyena, 3. 31008 Pamplona.
Tel: 848 424 759.

INFORMACIÓN ÚTIL

Precios

- Filmoteca Navarra (días 12 y 19 de noviembre): 1€.
- Resto sesiones:
3€ / SESIÓN. ABONO 10 ENTRADAS (válido para 6 meses): 20€.

Los abonos no suponen la reserva de entradas para las sesiones, sino que dan derecho a obtener entradas en la taquilla de la Filmoteca, siempre y cuando queden localidades disponibles para la sesión de la que se trate. Por lo tanto, se recomienda llegar a la taquilla con la antelación suficiente para obtener las entradas correspondientes.

Venta de entradas

- ANTICIPADA (sin recargo): En taquilla; por Internet, en www.filmotecanavarra.com (hasta media hora antes de la sesión).
- DÍA DE LA SESIÓN: Apertura de taquilla media hora antes del comienzo de la sesión.

Una vez iniciada la sesión, no se despacharán entradas.

Información en euskera sobre la programación:
www.filmotecanavarra.com

En pro de la buena convivencia e higiene, no se permite consumir ni alimentos ni bebidas en el interior de la sala de proyecciones.

Programa sujeto a cambios. Todas las incidencias que puedan surgir se comunicarán a través de la web: www.filmotecanavarra.com.

Dep. Legal: NA 2848/2011
Diseño: www.collazos.com

Las películas se proyectan en Versión Original con subtítulos en castellano. La Filmoteca de Navarra mantiene un acuerdo con la EOIP para facilitar a sus alumnos el acceso a las sesiones.



NAFARROAKO FILMOTEKA
Nafarroako Biblioteka eta Filmoteka eraikina
Antonio Pérez Goyena pasealekua, 3. 31008 Iruña.
Tel: 848 424 759.

INFORMAZIO BALIAGARRIA

Prezioak

- Nafarroa Filmoteka (Azaroaren 12 eta 19): 1€.
- Beste saio:
SARRERA: 3 €. 10 EMANALDIRAKO ABONOA: 20 €.

Ordaintzeak ez du ziurtatzen saioetarako sarrerak erreserbatu direnik, Filmotecaren leihatilan sarrerak jasotzeko eskubidea ematen du, saio horretarako eserleku eskuragarriak badaude, behinik behin. Hortaz, komeni da leihatilara aldeztu aurretik joatea, sarrerak jasotzeko.

Sarrerren salmenta

- AURRETIK EROSITA (errekargurik gabe): Leihatilan; internet bidez, www.filmotecanavarra.com webgunean (saioa hasi baino ordu-erdi lehenagora arte).
- EGUNEAN BERTAN: Saio bakoitzerako, ordu-erdi lehenago irekiko da leihatila.

Saioa hasi ondoren ez dituzte sarrera gehiago emango.

Pogramazioaren inguruko informazioa euskaraz:
www.filmotecanavarra.com

Bizikidetzeta eta higieena zaintze aldera, emanaldi aretoan ezin da ez jan, ez edan.

Programa hau aldaketei lotuta dago. Gerta daitezkeen gorabehera guztiak web orrialdearen bidez komunikatuko dira: www.filmotecanavarra.com

Lege Gordailua: NA 2848/2011
Diseinua: www.collazos.com

Filmek Jatorrizko Bertsioan proiektatzen dira gaztelerazko azpitituluekin. Nafarroako Filmotecak EOIP delakoarekin hitzarmen bat du ikasleak emanaldietan sar daitezen erraztu asmoz.

